

## LEZIONE 4 MODULO B

### LE DIREZIONI

destra = **man drétta**  
sinistra = **man stanca**

gîra a man drétta *volta a destra*  
I é ala tô man drétta è *alla tua destra*  
gîra a man stanca *volta a sinistra*  
I é ala tô man stanca è *alla tua sinistra*

Per le parti del corpo: **drétt / stanc**  
Per gli arti: drétt / stanc o **manzén**

al mî òc drétt / stanc *il mio occhio destro / sinistro*  
la mî man drétta / stanca o manzénna *la mia mano destra / sinistra*  
al mî gâmmet drétt / stanc o manzén *il mio gomito destro / sinistro*

a Nord, settentrionale = **ed sâtta**  
a Sud, meridionale = **ed sâura**  
a Ovest, occidentale = **da sîra**  
a Est, orientale = **da maténna**

la bâsa da maténna, la bâsa da sîra *la pianura orientale, la pianura occidentale*  
al vânt ed sâtta *la tramontana*

andèr ala bâsa, andèr in zâ *andare a Nord, andare in discesa*  
andèr al'èlta, andèr in só *andare a Sud, andare in salita*  
andèr da sîra *andare a Ovest*



andèr da maténna *andare a Est*

Proverbi:

- a andèr ala bâsa, tótt i sant i ajûten *andare verso il basso è agevole (lett. ad andare verso il basso, tutti i santi aiutano)*

- se äi nóvvel äi van in só, ciâpa la scrâna e séddi só; se äi nóvvel äi van in zâ, ciâpa la vâca e métti al zâ *se le nuvole vanno verso la collina, prendi la sedia e siedti; se le nuvole vanno verso la pianura, prendi la mucca e mettile il giogo*

## PASSATO REMOTO

Radice non accentata + desinenze:

**é / éss / é / énn / éssi / énn**

**cant- èr**

mé a cant**é**

té t cant**éss**

ló al cant**é**

lí la cant**é**

nuèter a cant**énn**

vuèter a cant**éssi**

lâur i cant**énn**

lâur äi cant**énn**

**cantare**

io cantai

tu cantasti

egli cantò

ella cantò

noi cantammo

voi cantaste

essi cantarono

esse cantarono

**lav- èr**

mé a lav**é**

té t lav**éss**

ló al lav**é**

lí la lav**é**

nuèter a lav**énn**

vuèter a lav**éssi**

lâur i lav**énn**

lâur äi lav**énn**

**lavare**

io lavai

tu lavasti

egli lavò

ella lavò

noi lavammo

voi lavaste

essi lavarono

esse lavarono



**vl- air**

mé a vlé  
té t vléss  
ló al vlé  
lî la vlé  
nuèter a vlénn  
vuèter a vléssi  
lâur i vlénn  
lâur ä l vlénn

**volere**

io volli  
tu volesti  
egli volle  
ella volle  
noi volemmo  
voi voleste  
essi vollero  
esse vollero

**lèz- er [a liž- än]**

mé a ližé  
té t ližéss  
ló al ližé  
lî la ližé  
nuèter a ližénn  
vuèter a ližéssi  
lâur i ližénn  
lâur ä l ližénn

**leggere**

io lessi  
tu leggesti  
egli lesse  
ella lesse  
noi leggemmo  
voi leggeste  
essi lessero  
esse lessero

**fin- îr**

mé a finé  
té t finéss  
ló al finé  
lî la finé  
nuèter a finénn  
vuèter a finéssi  
lâur i finénn  
lâur ä l finénn

**finire**

io finii  
tu finisti  
egli finì  
ella finì  
noi finimmo  
voi finiste  
essi finirono  
esse finirono



## Forme alternative

Alcuni verbi della 2<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup> e 4<sup>a</sup> coniugazione -> alla 1<sup>a</sup>, 3<sup>a</sup>, 4<sup>a</sup> e 6<sup>a</sup> persona

Per esempio:

Métter *mettere*

a mité – t mitéss – al mité – a miténn – a mitéssi – i miténn  
a méss – t mitéss – al méss – a méssen – a mitéssi – i méssen

Vgnîr *venire*

a vgné – t vgnéss – al vgné – a vgnénn – a vgnéssi – i vgnénn  
a véns – t vgnéss – al véns – a vénsen – a vgnéssi – i vénsen

Córrer *correre* a curé / a câurs; crûver *coprire* a cruvé / a quêrs; dscârrer *parlare* a dscuré / a dscâurs; dscrûver *scoprire* a dscruvé / a dscuêrs; parair *sembrare* a paré / a pèrs; pèrder *perdere* a pirdé / a pèrs; scrîver *scrivere* a scrivé / a scréss; tgnîr *tenere* a tgné / a téns; tôr *prendere* a tulé / a tôls; vlair *volere* a vlé / a vôls

## Uso del passato remoto:

- i) eventi lontani nel tempo:

dal 1945 ai finé la guèra *nel 1945 finì la guerra*

- ii) eventi vicini ma lontani psicologicamente:

al mais indrî andénn in vacanza in Cénna *il mese scorso andammo in vacanza in Cina*

Invece si usa il **passato prossimo** per:

- i) eventi vicini nel tempo:

aǐr a sän andè a magnèr in balòta *ieri siamo andati a mangiare in compagnia*

- ii) eventi lontani nel tempo ma ancora sentiti come attuali:

a t l ò détt fén dal prémm dé ch'a s sän cgnusó *te l'ho detto sin dal primo giorno che ci siamo conosciuti*



Succede solo a Bologna APS  
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna  
CF 91331650373  
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18  
☎ 051226934  
✉ info@succedesoloabologna.it  
🌐 www.succedesoloabologna.it

**èser**

mé a fó  
té t fóss  
ló al fó  
lî la fó  
nuèter a fónn  
vuèter a fóssi  
lâur i fónn  
lâur äi fónn

**essere**

io fui  
tu fosti  
egli fu  
ella fu  
noi fummo  
voi foste  
essi furono  
esse furono

**avoir**

mé avé  
té t avéss  
ló l avé  
lî l'avé  
nuèter avénn  
vuèter avéssi  
lâur i avénn  
lâur äli avénn

**avere**

io ebbi  
tu avesti  
egli ebbe  
ella ebbe  
noi avemmo  
voi aveste  
essi ebbero  
esse ebbero

**L'ANEDDOTO – IL MODO DI DIRE**

**Al furbén dal desêrt**

Così si definisce chi assume un'aria noncurante per sottrarsi ad un dovere, chi usa espedienti per scansare un impegno gravoso o anche chi non brilla per astuzia.

Ci sono alcune varianti circa l'origine del detto.

Una nota storiella bolognese narra di un tizio che aveva fatto un prestito ad un amico, ma costui non si faceva più vivo, scansandolo di proposito: il caso li fece incontrare, soli, proprio in pieno deserto!

Un'altra storiella narra di un altro tizio, non proprio furbo, che in pieno deserto correva a perdifiato sotto un aereo, per sfruttarne l'ombra proiettata sulla sabbia.





Pròpi un furbén dal desêrt!

## FRASEOLOGIA

**Al pèr al tragg' ed tariànf** = è magrissimo, malridotto (sembra il tredici dei trionfi, nel gioco del Tarocchino Bolognese = la morte)

**Al vòl al lén e al cùl chèld** = vuole la botte piena e la moglie ubriaca (volere il lino – tessuto fresco – e il sedere caldo)

**Śvêlt cme la mèšna ed sàtta** = lento (svelto come la macina inferiore, che è fissa)

**An vadd gnanc un prît int la naiv** = è di vista corta - è distratto (non vede neanche un prete nella neve)

**Al i vadd cómm una tòca pr al cùl** = è di vista corta - è distratto (ci vede come una tacchina per il sedere)

**Al tîra só l'âcua col panîr** = fa una cosa inutile (tira su l'acqua col paniere)

**Al mèl s avséinna al òs** = siamo alla resa dei conti (il male si avvicina all'osso)

**Al gâl al canta d'in vatta al'aldamèra** = ostenta gioia ma è messo male (il gallo canta da sopra al letamaio)

**S'ai é al turtlén col pàvver am tâcca a mé** = sono sfortunatissimo (se c'è il tortellino col pepe, tocca a me)

## PROVERBIO

*S'et vû èser bän sarvé, cmanda e pò fà té.*

*Se vuoi esser ben servito, comanda e poi fai tu (spesso conviene arrangiarsi).*



Succede solo a Bologna APS  
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna  
CF 91331650373  
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18  
☎ 051.226934  
✉ info@succedesoloabologna.it  
🌐 www.succedesoloabologna.it



## COMPITO

Svolgere gli esercizi assegnati.

Imparare i termini delle tavole lessicali allegate e la fraseologia.

**Un laboratorio di:** Associazione Succede solo a Bologna APS

**Autore:** Professore Roberto Serra



**Succede solo a Bologna APS**  
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna  
CF 91331650373  
☎ tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18  
☎ 051.226934  
✉ [info@succedesoloabologna.it](mailto:info@succedesoloabologna.it)  
🌐 [www.succedesoloabologna.it](http://www.succedesoloabologna.it)